



**Nr. 16/2020**

**Beschluss des Vorstandes  
des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-  
Trentino“**

Umlaufbeschluss

**Mitglieder des Vorstandes:**

EVTZ-Präsident: Landeshauptmann vom Land  
Tirol, Günther Platter  
Landeshauptmann der Autonomen Provinz  
Bozen, Arno Kompatscher  
Landeshauptmann der Autonomen Provinz  
Trient, Maurizio Fugatti

**Generalsekretär:**  
Matthias Fink

**Deliberazione della Giunta  
del GECT „Euregio Tirolo-Alto  
Adige-Trentino“**

Delibera adottata a mezzo lettera circolare

**Componenti della Giunta:**

Presidente GECT: Günther Platter, Capitano del  
Land Tirolo  
Arno Kompatscher, Presidente della Provincia  
Autonoma di Bolzano  
Maurizio Fugatti, Presidente della Provincia  
Autonoma di Trento

**Segretariato generale:**  
Matthias Fink

**GEGENSTAND**

**EUSALP Action Group 4**

Gemäß Art. 5, Abs. 8 der Geschäftsordnung des EVTZ können die Mitglieder des Vorstands auch per E-Mail ihre Stimme abgeben, wenn die Angelegenheit so dringend ist, dass die nächste Sitzung des Vorstands nicht abgewartet werden kann, weil sonst ein irreparabler Schaden entstünde.

Der Umlaufbeschluss wird mit dem Datum der Unterschrift des Generalsekretärs nach Abgabe der letzten Stimme wirksam.

Gemäß Art. 5, Abs. 1 lit. b) der Übereinkunft des EVTZ verfolgt der EVTZ das Ziel der Förderung der territorialen Entwicklung seiner Mitglieder im Bereich ihrer jeweiligen Zuständigkeit, wobei der Kooperationsbereich Nachhaltige Mobilität besondere Beachtung finden.

Gemäß Art. 5, Abs. 1 lit. c) der Übereinkunft des

**OGGETTO**

**EUSALP Action Group 4**

Secondo l'art. 5, comma 8 del Regolamento interno del GECT, qualora una questione sia urgente e non sia possibile differirla – senza pregiudizio in merito – alla riunione successiva della Giunta, la Giunta può addivenire ad una decisione con il voto favorevole espresso in modo disgiunto per mezzo di posta elettronica. La deliberazione adottata a mezzo lettera circolare è efficace dalla data della controfirma del Segretario generale a seguito dell'ultimo voto.

Secondo l'articolo Art. 5, comma 1, lett. b), della Convenzione del GECT, il GECT persegue in particolare l'obiettivo di agire a favore dello sviluppo del territorio dei suoi membri negli ambiti di rispettiva competenza accordando un'attenzione particolare all'ambito di cooperazione viabilità sostenibile.

Secondo l'articolo Art. 5, comma 1, lett. c), della



EVTZ verfolgt der EVTZ das Ziel der Stärkung der Abstimmung bei der gemeinsamen Teilnahme an Programmen der Europäischen Territorien Zusammenarbeit und anderen thematischen Programmen der EU

Gemäß Art. 6, Abs. 3 der Übereinkunft des EVTZ können die Mitglieder des EVTZ einstimmig beschließen, einem der Mitglieder die Wahrnehmung von Aufgaben des EVTZ zu übertragen.

Gemäß Art. 17, Abs. 7, lit. a) der Satzung des EVTZ beschließt der Vorstand das jährliche Arbeitsprogramm.

Gemäß Art. 18 Abs. 4 lit. b) der Satzung des EVTZ schließt der Präsident des EVTZ Verträge und Übereinkommen, die nicht dem laufenden Geschäftsbetrieb zuzurechnen sind.

Mit Beschluss Nr. 15/2018 vom 16. Juli 2018 hat der Vorstand des EVTZ einstimmig der Weiterführung des Vorsitzes der „EUSALP Action Group 4 Mobility“ durch den EVTZ, für den Dreijahreszeitraum 2019-2022 unter der Koordination des Landes Tirol, zugestimmt. Mit EVTZ-Beschluss Nr. 20 vom 14. November 2019 wurde der Generalsekretär des EVTZ beauftragt, gemeinsam mit den drei Landesverwaltungen die Voraussetzungen für die Wiedereinführung des Projekts „EUSALP Action Group 4-Lead“ als direktes Projekt des Arbeitsprogramms des EVTZ auszuarbeiten. Diese Voraussetzungen wurden am 27. April 2020 im Rahmen einer gemeinsamen Videokonferenz zwischen dem Generalsekretariat des EVTZ und den Fachabteilungen der drei Landesverwaltungen festgelegt.

Mit Beschluss Nr. 9/2020 vom 18. Juni 2020 hat der Vorstand des EVTZ beschlossen, dass das Projekt „AlpGov - EUSALP Action Group 4-Lead“ (2020-D-023) als direktes Projekt in das Arbeitsprogramm 2020 des EVTZ aufgenommen wird, dass die Mitglieder des EVTZ zur Finanzierung des Projekts für 2020 einen außerordentlichen Mitgliedsbeitrag in der Höhe von EUR 50.000 pro Land zur Verfügung stellen,

Convenzione del GECT, il GECT persegue in particolare l'obiettivo di favorire una maggiore concertazione nella partecipazione comune ai programmi di cooperazione territoriale europea e agli altri programmi tematici dell'Unione Europea.

Secondo l'articolo Art. 6, comma 3, della Convenzione del GECT, i membri del GECT possono decidere all'unanimità di demandare a uno dei membri l'esecuzione dei compiti del GECT.

Secondo l'articolo Art. 17, comma 7, lett. a), dello Statuto del GECT, la Giunta adotta il programma di lavoro annuale.

Secondo l'articolo Art. 18 comma 4 lett. b) dello Statuto del GECT, il Presidente del GECT stipula i contratti e le convenzioni che non costituiscono svolgimento di attività di gestione.

Con deliberazione n. 15/2018 del 16 luglio 2018 la Giunta del GECT ha approvato all'unanimità l'intento di proseguire nella Presidenza della EUSALP Action Group 4 Mobility da parte del GECT per il prossimo triennio 2019-2022, coordinata dal Land Tirolo. Con deliberazione del GECT n. 20 del 14 novembre 2019 il Segretario generale è stato incaricato di elaborare, insieme alle tre amministrazioni locali, i presupposti per la reintroduzione del progetto „EUSALP Action Group 4-Lead“, come progetto diretto, nel programma di lavoro del GECT. Questi presupposti sono stati fissati nell'ambito della videoconferenza del 27 aprile 2020 tra il Segretariato generale del GECT e le strutture competenti delle tre amministrazioni provinciali .

Con delibera n. 9/2020 del 18 giugno 2020 la Giunta del GECT ha deliberato che il Progetto „AlpGov - EUSALP Action Group 4-Lead“ (2020-D-023) viene inserito nel programma di lavoro 2020 del GECT, che il finanziamento del progetto avviene attraverso la messa a disposizione di una quota di finanziamento straordinaria da parte dei membri del GECT per l'anno 2020, pari a 50.000 euro per provincia e



dass die Aufgabe der Umsetzung des Projekts gemäß Art. 6, Abs. 3 der Übereinkunft des EVTZ dem Land Tirol übertragen und in einem Abkommen, das auch von den Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trient zu genehmigen ist, im Detail festgelegt wird.

Gemäß Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 3/2020 vom 18. Juni 2020 wird das Projekt „EUSALP Action Group 4-Lead“ im mehrjährigen Haushalt des EVTZ 2020-2022 mit EUR 150.000 pro Jahr aufgenommen.

Der finale Entwurf des Abkommens wurde am 1. Juli 2020 im Rahmen einer gemeinsamen Videokonferenz zwischen dem Generalsekretariat des EVTZ und den Fachabteilungen der drei Landesverwaltungen akkordiert.

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung

#### **beschließt**

der Vorstand des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

- Dem beiliegenden Entwurf des Arbeitsübereinkommen gemäß der Beschlüsse des Vorstandes des EVTZ „Europaregion Tirol – Südtirol – Trentino“ Nr. 15/2018 vom 16. Juli 2018 und Nr. 9/2020 vom 18. Juni 2020 zwischen dem EVTZ, dem Land Tirol und den Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trient wird zugestimmt.
- Der Präsident des EVTZ wird ermächtigt, das Abkommen zu unterfertigen.

che il compito di realizzare il progetto verrà affidato, ai sensi dell'art. 6, comma 3, dello Statuto del GECT, al Land Tirolo attraverso un accordo, che verrà approvato anche dalle Province Autonome di Bolzano-Alto Adige e Trento, e che ne stabilirà gli aspetti in dettaglio.

Con delibera dell'Assemblea del GECT n. 3/2020 del 18 giugno 2020 il Progetto “EUSALP Action Group 4-Lead” è stato inserito nel Bilancio economico preventivo 2020-2022 con 150.000 Euro per anno.

La bozza finale dell'accordo è stata conconcordata nell'ambito della videoconferenza del 1 luglio 2020 tra il Segretariato generale del GECT e le strutture competenti delle tre amministrazioni provinciali .

Visto lo Statuto vigente la Giunta del GECT “EUREGIO Tirolo-Alto Adige-Trentino”

#### **Delibera**

- di approvare l'allegato schema di accordo di lavoro ai sensi della deliberazione della Giunta del GECT “Euregio Tirolo – Alto Adige – Trentino” n. 15/2018 del 16 luglio 2018 e n.9/2020 del 18 giugno 2020 tra il GECT, il Land Tirolo e le Province autonome di Bolzano-Alto Adige e di Trento.
- di autorizzare il Presidente del GECT a concludere l'accordo di collaborazione.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, approvato e firmato

Günther Platter  
Präsident des EVTZ “Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino”  
Presidente del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”  
Landeshauptmann des Landes Tirol – Capitano del Land Tirolo



(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Arno Kompatscher  
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen - Presidente della Provincia autonoma di Bolzano  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Maurizio Fugatti  
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient - Presidente della Provincia autonoma di Trento  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,  
der Generalsekretär

Letto, approvato e firmato  
Il Segretario generale

Matthias Fink  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Anlage / allegato:

- Entwurf des Arbeitsübereinkommen gemäß der Beschlüsse des Vorstandes des EVTZ „Europaregion Tirol – Südtirol – Trentino“ Nr. 15/2018 vom 16. Juli 2018 und Nr. 9/2020 vom 18. Juni 2020 zwischen dem EVTZ, dem Land Tirol und den Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trient
- Schema di accordo di lavoro ai sensi della deliberazione della Giunta del GECT “Euregio Tirolo – Alto Adige – Trentino” n. 15/2018 del 16 luglio 2018 e n.9/2020 del 18 giugno 2020 tra il GECT, il Land Tirolo e le Province autonome di Bolzano-Alto Adige e di Trento

**Arbeitsübereinkommen  
gemäß der Beschlüsse des Vorstandes des  
EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol- Trentino“ Nr.  
15/2018 vom 16. Juli 2018 und Nr. 9/2020 vom 18.  
Juni 2020  
EUSALP Action Group 4-Lead**

zwischen

dem Land Tirol, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, 6020 Innsbruck, UID-Nr. ATU36970505, vertreten durch die Tiroler Landesregierung, diese vertreten durch Günther Platter, in seiner Eigenschaft als Landeshauptmann, im folgenden Text als „Land Tirol“ bezeichnet,

und

der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen, Steuer- und MwSt.-Nr. 00390090215, vertreten durch die Südtiroler Landesregierung, diese vertreten durch Arno Kompatscher, in seiner Eigenschaft als Landeshauptmann, im folgenden Text als „Land Südtirol“ bezeichnet

und

der Autonomen Provinz Trient, Piazza Dante 15, 38122 Trient, Steuer- und MwSt.-Nr. 00337460224, vertreten durch die Trienter Landesregierung, diese vertreten durch Maurizio Fugatti, in seiner Eigenschaft als Landeshauptmann, im folgenden Text als „Trentino“ bezeichnet

und

dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ Laubengasse 19/A, 39100 Bozen, Steuer-Nr. 94114380218, MwSt. Nr. 02753950217, vertreten durch Günther Platter, in seiner Eigenschaft als Präsident, im folgenden Text als „EVTZ“ bezeichnet

**über die Arbeitsaufteilung zwischen den drei Ländern Tirol-Südtirol-Trentino in ihrer Funktion als Mitglieder des EVTZ für die Fortführung der Leadfunktion in der EUSALP Action Group 4 *Mobility*, unter der Koordination des Landes Tirol.**

**I. Präambel**

Gemäß Art. 6 (3) der Übereinkunft des EVTZ können die Mitglieder des EVTZ einstimmig beschließen,

**Accordo di lavoro  
ai sensi della deliberazione della Giunta del GECT  
“Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” n. 15/2018 del  
16 luglio 2018 e n. 9/2020 del 18 giugno 2020  
EUSALP Action Group 4-Lead**

tra

il Land Tirolo, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, 6020 Innsbruck, UID n. ATU36970505, rappresentato dal Governo del Land Tirolo, a sua volta rappresentato da Günther Platter in qualità di Capitano, di seguito denominato “Land Tirolo”,

e

La Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, cod. fiscale e P.IVA 00390090215, rappresentata dalla Giunta della Provincia autonoma di Bolzano, a sua volta rappresentata da Arno Kompatscher in qualità di Presidente, di seguito denominata “Alto Adige”

e

La Provincia autonoma di Trento, Piazza Dante 15, 38122 Trento, cod. fiscale e P.IVA 00337460224, rappresentata dalla Giunta della Provincia autonoma di Trento, a sua volta rappresentata da Maurizio Fugatti in qualità di Presidente, di seguito denominata “Trentino”

e

il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, via dei Portici 19/A 39100 Bolzano, cod. fiscale 94114380218, P. IVA 02753950217, rappresentato da Günther Platter in qualità di presidente, di seguito denominato “GECT”,

**riguardante la divisione dei compiti tra le tre Province Tirolo-Alto Adige-Trentino in quanto membri del GECT per la prosecuzione del ruolo di leader della EUSALP Action Group 4 *Mobility*, sotto il coordinamento del Land Tirolo.**

**I. Premessa**

Secondo l'articolo 6 comma 3 della Convenzione del GECT i membri del GECT possono decidere

einem der Mitglieder die Wahrnehmung von Aufgaben des EVTZ zu übertragen.

Der Vorstand des Europäischen Verbunds für territoriale Zusammenarbeit EVTZ „Europaregion Tirol - Südtirol - Trentino“ hat mit Beschluss Nr. 15/2018 vom 16. Juli 2018 einstimmig der Weiterführung des Vorsitzes der EUSALP Action Group 4 *Mobility* (im folgenden Text als „AG4“ bezeichnet) durch den EVTZ, für den Dreijahreszeitraum 2019-2022, unter der Koordination des Landes Tirol zugestimmt.

Gemäß Beschluss des Vorstandes Nr. 15/2018 wird der EVTZ weiterhin als formaler Leiter der AG4 auftreten. Die Arbeitsaufteilung zur Leitung der AG4 wird in einem Arbeitsübereinkommen zwischen Tirol, Südtirol und Trentino festgelegt, wobei jedes Mitglied für seine eigenen Ressourcen aufkommt.

Die Fortführung der Leadfunktion in der AG4 bis 2022 wird von den unterzeichnenden Parteien im Sinne einer nachhaltigen Verkehrspolitik als strategisch betrachtet.

Die AG4 befasst sich mit der Stärkung der Intermodalität und Interoperabilität im Personen- und Güterverkehr im EUSALP-Raum (7 Staaten und 48 Regionen).

Die Schwerpunkte des Arbeitsprogramms werden innerhalb der AG4 festgelegt und erfordern eine interne Koordination zwischen den drei Ländern. Zudem ist auch die Abstimmung mit den in der AG4 vertretenen Staaten, Regionen und der Europäischen Kommission notwendig.

Am 18. und 19. März 2019 fand in Bozen das 10. AG4-Meeting statt. Im Rahmen des Meetings wurde der von der französischen Region Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) gestellte, und zuvor am 28. Februar 2019 vom EUSALP Executive Board begrüßte Antrag um Co-Leadership für die AG4 einstimmig angenommen. Für die praktische Umsetzung des Co-Lead wurde ein Übergangszeitraum vereinbart, abgestimmt mit der Ausarbeitung des neuen Arbeitsprogramms 2020-2022.

Mit EVTZ-Vorstands-Beschluss Nr. 20 vom 14. November 2019 wurde der Generalsekretär des EVTZ beauftragt gemeinsam mit den drei Landesverwaltungen die Voraussetzungen für die Wiedereinführung des Projekts „EUSALP Action Group 4-Lead“ als direktes Projekt in das Arbeitsprogramm des EVTZ auszuarbeiten. Diese

all'unanimità di demandare a uno dei membri l'esecuzione dei compiti del GECT.

La Giunta del Gruppo europeo di cooperazione territoriale GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” con deliberazione n. 15/2018 del 16 luglio 2019 ha approvato all'unanimità l'intento di proseguire nella Presidenza della EUSALP Action Group 4 *Mobility* (di seguito denominata “AG4”) da parte del GECT per il prossimo triennio 2019-2022, coordinata dal Land Tirolo.

Ai sensi della deliberazione della Giunta n. 15/2018 il GECT continuerà ad assumere formalmente la leadership dell'AG4. La suddivisione dei compiti per la guida dell'AG4 viene definita in un accordo di lavoro tra Tirolo, Alto Adige e Trentino, rispetto al quale ogni membro risponde per le proprie risorse.

La prosecuzione dell'esercizio della leading role dell'AG4 fino al 2022 viene considerata, dalle parti contraenti, come strategica nell'ottica di una politica dei trasporti sostenibile.

La AG4 si occupa di potenziare l'intermodalità e l'interoperabilità nel trasporto di passeggeri e merci nell'area EUSALP (7 Stati e 48 Regioni).

I temi cardine del programma di lavoro vengono definiti internamente all' AG4 e necessitano di un coordinamento interno tra le tre Province. È richiesta altresì una concertazione con gli Stati e le Regioni rappresentati nell'AG4 e con la Commissione europea.

Il 18 e 19 marzo 2019 si è tenuto a Bolzano il 10° Meeting AG4. Nell'ambito di tale meeting è stata approvata all'unanimità la domanda di co-leadership presentata dalla Regione francese Region Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA), già accolta favorevolmente dall'Executive Board del 28 febbraio 2019. Per l'attuazione pratica della co-leadership è stato concordato un periodo di transizione, di concerto con l'elaborazione del nuovo programma di lavoro 2020-2022.

Con deliberazione della Giunta del GECT n. 20 del 14 novembre 2019 il Segretario generale è stato incaricato di elaborare, insieme alle tre amministrazioni locali, i presupposti per la reintroduzione del progetto “EUSALP Action Group 4-Lead”, come progetto diretto, nel programma di lavoro del GECT. Questi presupposti sono stati fissati nell'ambito della videoconferenza del

Voraussetzungen wurden am 27. April 2020 im Rahmen einer gemeinsamen Videokonferenz zwischen dem Generalsekretariat des EVTZ und den Fachabteilungen der drei Landesverwaltungen festgelegt.

## II. Koordinierung und Finanzierung

Die operationelle Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit dem Vorsitz der AG4 im Zeitraum 2020-2022 erfolgt durch die drei Mitglieder des EVTZ „Europaregion Tirol – Südtirol – Trentino“, unter der Koordinierung des Landes Tirol.

Diese Koordinierungsfunktion umfasst die Leitung der AG4 in organisatorischer, fachlicher und repräsentativer Hinsicht, insbesondere die Durchführung von Sitzungen und Konferenzen der Action Group, sowie Abstimmungs-, Koordinierungs- und Kommunikationstätigkeiten auf administrativer und politischer Ebene. Weiters ist die regelmäßige Abstimmung mit dem Generalsekretariat des EVTZ und den anderen beiden EVTZ-Mitgliedern Südtirol und Trentino diesbezüglich vorzunehmen.

Das Land Tirol beteiligt sich zur Erfüllung der AG4 Co-Leadfunktion als Projektpartner am Interreg Alpenraumprogramm-Projekt AlpGov 2 (2020-2022) und hat in dieser Rolle ein Budget von 110.000 Euro zu Verfügung. Davon werden 85% aus EU-Fördermitteln ko-finanziert, also 93.500. Die übrigen 15%, das sind 16.500 Euro, sind Eigenmittel vom Land Tirol.

Gemäß Beschluss des Vorstands des EVTZ Nr. 9/2020 vom 18. Juni 2020 verpflichten sich die drei Länder das Projekt „EUSALP Action Group 4-Lead“ über außerordentliche jährliche Mitgliedsbeiträge an den EVTZ i.d.H. von EUR 50.000 pro Land zu finanzieren.

Gemäß Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 3/2020 vom 18. Juni 2020 wird das Projekt „EUSALP Action Group 4-Lead“ im mehrjährigen Haushalt des EVTZ 2020-2022 mit EUR 150.000 pro Jahr aufgenommen.

Die genannten Gelder dienen zur Beauftragung von Studien und zur Finanzierung von Meetings und Mobilitätskonferenzen in den 3 Mitgliedsländern gemäß den Bestimmungen des gegenständlichen Abkommens. Sofern in diesem Abkommen nichts anderes bestimmt ist, werden die Personalkosten der Mitarbeiter vom jeweiligen Land selbst getragen.

27 aprile 2020 tra il Segretariato generale del GECT e le strutture competenti delle tre amministrazioni provinciali.

## II. Coordinamento e finanziamento

L'attuazione operativa dei compiti connessi alla guida dell'AG4 nel periodo 2020-2022 viene gestita dai tre membri del GECT "Euregio Tirolo – Alto Adige – Trentino", sotto il coordinamento del Land Tirol.

Tale coordinamento comprende la guida dell'AG4 dal punto di vista organizzativo, tecnico e di rappresentanza, in particolare lo svolgimento di riunioni e conferenze del Gruppo d'azione, nonché l'attività di concertazione, coordinamento e comunicazione a livello amministrativo e politico. Va inoltre gestita, a scadenza regolare, la relativa concertazione con il Segretariato generale del GECT e gli altri due membri del GECT, Alto Adige e Trentino.

Il Land Tirolo, per assolvere al proprio ruolo di co-leader dell'AG4, è partner di progetto del Programma Spazio Alpino Interreg AlpGov 2 (2020-2022) ed è dotato di budget di 110.000 Euro di cui l'85%, ovvero 93.500 Euro, sono messi a disposizione sotto forma di finanziamento UE, mentre il restante 15%, ovvero 16.500 Euro, sono cofinanziati dal Land Tirolo.

Ai sensi della deliberazione della Giunta del GECT n. 9/2020 del 18 giugno 2020 le tre Province si impegnano a finanziare il progetto "EUSALP Action Group 4-Lead" mediante versamento di quote straordinarie annuali al GECT pari a 50.000 Euro per provincia.

Con delibera dell'Assemblea del GECT n. 3/2020 del 18 giugno 2020 il Progetto "EUSALP Action Group 4-Lead" è stato inserito nel Bilancio economico preventivo 2020-2022 con 150.000 Euro per anno.

Tali fondi sono destinati al finanziamento di incarichi per studi, meeting AG4 e Mobility Conference nelle tre Province, come disciplinato dal presente accordo. In quanto non diversamente stabilito nel presente accordo, i costi per il personale dipendente saranno coperti da ogni singola provincia.

Meetings oder Mobilitätskonferenzen, die außerhalb der drei Euregio-Länder stattfinden, werden in enger Abstimmung mit den Gastgebern organisiert. Die dafür anfallenden förderfähigen Kosten werden vom Land Tirol über das Projekt AlpGov 2 eingereicht und finanziert.

### **III. Arbeitsaufteilung und Verpflichtung zur Einbindung der anderen beiden EVTZ-Mitglieder**

Das Land Tirol verpflichtet sich bei Umsetzung des Projektes in sämtlichen unter Punkt I. und Punkt II. genannten Projektgegenständen, eine enge Abstimmung mit den anderen beiden EVTZ-Mitgliedern Südtirol und Trentino vorzunehmen und das Generalsekretariat des EVTZ zu informieren.

Um einen aktiven Austausch zu gewährleisten, vereinbaren die Vertragsparteien, dass vorbereitend zu den EUSALP AG4-Meetings und mindestens drei Mal jährlich, jeweils ein Treffen an einem gemeinsam festgelegten Ort bzw. eine telefonische Absprache/Videokonferenz der administrativ zuständigen Personen aus den drei Ländern, stattfindet. Im Rahmen dieser Treffen bzw. Gespräche wird die gemeinsame Position zu den einzelnen Themenbereichen abgestimmt, die vom koordinierenden Land Tirol vertreten wird.

Das Land Tirol nimmt bei der Umsetzung des Projektes durch sein Personal die Leitung der AG4 wahr, wobei die Vertreter des Landes Tirol darauf hinzuweisen haben, dass der EVTZ formaler Leiter der AG4 ist und, dass demzufolge das Land Tirol im Namen des EVTZ auftritt und das Logo des EVTZ für Kommunikationszwecke der AG4 verwendet.

Das Land Tirol wird von einer Steuerungsgruppe unterstützt, die zumindest einmal jährlich zu einem ordentlichen Arbeitstreffen zusammenkommt. Die Einberufung und Vorsitzführung erfolgt durch das Land Tirol. Sämtliche Aspekte, welche die Zusammenarbeit betreffen, werden im Rahmen der Steuerungsgruppe abgestimmt. Die Steuerungsgruppe besteht aus den jeweils Verantwortlichen der zuständigen Dienststellen der Landesverwaltungen und weiterer von diesen bevollmächtigten Personen sowie einem Vertreter des Generalsekretariats des EVTZ.

### **IV. Finanzierung, Verwaltung und Rechnungslegung/Buchhaltung**

Meeting e Mobility Conferences che hanno luogo al di fuori dal territorio Euregio verranno organizzati in stretta collaborazione con il paese ospitante. I relativi costi ammissibili a finanziamento saranno rendicontati e finanziati tramite il progetto AlpGov 2.

### **III. Divisione dei compiti e obbligo di coinvolgimento degli altri due membri del GECT**

Il Land Tirolo si impegna a realizzare il progetto secondo quanto specificato ai precedenti punti I. e II., ricercando la massima intesa con gli altri due membri del GECT, Alto Adige e Trentino, ed informando il Segretariato generale del GECT.

Al fine di garantire il massimo livello di interscambio, le parti contraenti convengono che, per ogni meeting EUSALP AG4, venga precedentemente organizzato un incontro preparatorio tra il personale amministrativo competente delle tre Province e il Segretario generale del GECT, in un luogo da definirsi in comune accordo, oppure una consultazione telefonica/videoconferenza, ed in ogni caso che il personale si incontri o consulti almeno tre volte all'anno. Nell'ambito di tali incontri o colloqui viene definita la posizione comune sulle singole tematiche, che verrà portata avanti dal Land Tirolo in qualità di coordinatore.

Il Land Tirolo esercita, nell'attuazione del progetto tramite il proprio personale, la funzione di guida dell'AG4. Nell'espletamento di tale attività i rappresentanti del Land Tirolo devono fare presente che il GECT è il leader formale e che di conseguenza il Land Tirolo opera in nome di tale istituzione utilizzando il logo del GECT ai fini della comunicazione della AG4.

Il Land Tirolo viene supportato da un gruppo direttivo che si riunisce almeno una volta all'anno per una regolare riunione di lavoro. La riunione è convocata e presieduta dal Land Tirolo. Tutti gli aspetti che riguardano la cooperazione vengono concordati all'interno del gruppo direttivo. Il gruppo direttivo è composto dai rispettivi responsabili delle strutture competenti delle amministrazioni provinciali e da ulteriori persone da loro delegate e da un rappresentante del Segretariato generale del GECT.

### **IV. Finanziamento, gestione e rendicontazione/contabilità**

Der EVTZ ist einverstanden, dass das Land Tirol die gesamte finanzielle Abwicklung des Projektes vornimmt und sämtliche Gelder verwaltet. Das Land Tirol hat zu diesem Zweck eigene Budgetposten zur Erfassung sämtlicher Einnahmen und Ausgaben eingerichtet, welche dem Sachgebiet Verkehrsplanung zugeordnet sind. Der EVTZ erklärt ausdrücklich, die von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und dem Land Tirol dem EVTZ zu Beginn jedes Jahres geleisteten Mitgliedsbeiträge für das Projekt umgehend nach Erhalt des diesbezüglichen schriftlichen Ansuchens dem Land Tirol auf eine von diesem zu benennende Kontoverbindung zu überweisen. Diese betragen pro Kalenderjahr EUR 150.000.

Die genannten Beiträge sind vom Land Tirol auf eine vorgesehene Einnahmen-Budgetpost zu verbuchen. Sämtliche Ausgaben (Verträge mit Dritten und auch der bis zu EUR 50.000 pro Kalenderjahr anerkenbare Personalaufwand des Landes Tirol) werden aus der eigens dafür eingerichteten Ausgaben-Budgetpost bezahlt. Der EVTZ ist einverstanden, dass das Land Tirol in Umsetzung dieses Projektes im eigenen Namen Verträge mit Dritten abschließt und entsprechend den obigen Bestimmungen verrechnet. Das Land Tirol verpflichtet sich, jährlich einen Nachweis über die tatsächlich vorgenommenen Ein- und Auszahlungen und falls erforderlich auch die Kopien der Verträge, welche das Land Tirol mit Dritten abgeschlossen hat, dem EVTZ zur Verfügung zu stellen. Dieser ist bis spätestens zum Ende des ersten Quartals des Folgejahres an den EVTZ zu übermitteln.

## **V. Vertragsdauer**

Gegenständliche Vereinbarung wird für die Dauer von zweieinhalb Jahren abgeschlossen. Die Laufzeit beginnt mit der Unterfertigung des Abkommens durch die Vertragsparteien und endet mit 31. Dezember 2022, zur gleichen Zeit wie das ASP-Programm „AlpGov 2“ ausläuft.

## **VI. Sonstige Bestimmungen**

1. Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden zu gegenständlicher Vereinbarung, allfällige Änderungen und Ergänzungen sind in Schriftform zu verfassen.

Il GECT acconsente a che il Land Tirolo assumi l'intera gestione finanziaria del progetto e gestisca tutti i fondi. Il Land Tirolo ha istituito a tal fine apposite voci di bilancio per registrare tutte le entrate e le spese assegnate alla Ripartizione Pianificazione del traffico (Sachgebiet Verkehrsplanung). Il GECT dichiara espressamente di trasferire tempestivamente al Land Tirolo, a seguito di relativa richiesta scritta, le quote versate al GECT, all'inizio di ogni anno, dalla Provincia Autonoma di Bolzano, dalla Provincia Autonoma di Trento e dal Land Tirolo per il progetto, ad un conto comunicato dal Land Tirolo. Tali costi ammontano a 150.000 Euro per anno.

Le quote suddette andranno contabilizzate sotto una voce di entrata appositamente prevista nel bilancio. Tutte le spese (contratti con terzi nonché, fino al massimo di 50.000 Euro per anno solare, costi per il personale del Land Tirolo) saranno liquidate attingendo dalla voce di spesa appositamente istituita nel bilancio. Il GECT acconsente a che il Land Tirolo in attuazione del progetto stipuli a proprio nome contratti con terzi e li contabilizzi seguendo le disposizioni di cui sopra. Il Land Tirolo si impegna a mettere annualmente a disposizione del GECT la documentazione attestante le entrate e le uscite effettivamente verificatesi e, se necessario, anche la copia dei contratti stipulati con terzi. Tale documentazione andrà trasmessa al GECT al più tardi entro la fine del primo trimestre dell'anno successivo.

## **V. Durata del contratto**

Il presente accordo viene stipulato per una durata di due anni e mezzo, decorrenti dalla data della sottoscrizione da parte dei contraenti e scade il 31 dicembre 2022, contestualmente con la scadenza del Programma ASP “AlpGov 2”.

## **VI. Ulteriori disposizioni**

1. Non esistono accordi verbali connessi al presente accordo. Eventuali modifiche e integrazioni devono essere formulate in forma scritta.

2. Zur Auslegung des konkreten Projektgegenstandes „Arbeitsaufteilung zwischen den drei Ländern Tirol-Südtirol-Trentino in ihrer Funktion als Mitglieder des EVTZ für die Fortführung der Leadfunktion in der EUSALP Action Group 4 *Mobility*, unter der Koordination des Landes Tirol“ für die Jahre 2020-2022 sowie des vorliegenden Arbeitsübereinkommens, ist der Beschluss des Vorstandes des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ Nr. 15/2018 vom 16. Juli 2018 heranzuziehen.
3. Beauftragungen und Vertragsabschlüsse mit Dritten durch das Land Tirol erfolgen nach österreichischem Recht.
4. Für Streitigkeiten aus gegenständlicher Vereinbarung gilt italienisches Recht mit Gerichtsstandort Bozen als vereinbart.
5. Sollte eine Bestimmung dieser Vereinbarung rechtswidrig sein, so ist die Gültigkeit der anderen Vertragsklauseln nicht hiervon betroffen und tritt eine dem Sinn und Zweck möglichst entsprechende rechtskonforme Regelung an die Stelle der ungültigen.
6. Die Vertragsparteien verzeichnen keine Kosten für die Errichtung dieses Vertrages. Die anfallenden Stempelgebühren trägt der EVTZ.
7. Die Vereinbarung liegt in deutscher und italienischer Fassung allen Vertragspartnern vor. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich.
8. Die Vereinbarung unterliegt laut Art. 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 der Registrierung nur bei effektiver Nutzung. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers.
9. Die Stempelgebühren wurden durch telematische Stempelmarke vom 11.02.2020, 10:52:00 Uhr, Nr. 01181438074581 auf einer Kopie des Abkommens beglichen, welche beim Rechtssitz des EVTZ aufbewahrt wird.
2. Per l'interpretazione dell'oggetto concreto del progetto riguardante la "divisione dei compiti tra le tre Province Tirolo-Alto Adige-Trentino in qualità di membri del GECT per la prosecuzione del ruolo di leader della EUSALP Action Group 4 *Mobility*, sotto il coordinamento del Land Tirolo", per gli anni 2020-2022, nonché del presente accordo di lavoro, si fa riferimento alla deliberazione della Giunta del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" n. 15/2018 del 16 luglio 2018.
3. Il Land Tirolo svolge le procedure di affidamento e stipula i contratti con terzi ai sensi del diritto austriaco.
4. Per controversie derivanti dal presente accordo si applica il diritto italiano, il Foro competente è quello di Bolzano.
5. Qualora una disposizione del presente accordo fosse illegittima, la validità delle altre clausole contrattuali rimane inalterata e la disposizione illegittima viene sostituita da un'altra giuridicamente valida che corrisponda il più possibile al senso e allo scopo dell'accordo.
6. Le Parti contraenti non sostengono costi per la costituzione del presente contratto. L'imposta di bollo dovuta è a carico del GECT.
7. L'accordo viene redatto in lingua tedesca e in lingua italiana. Entrambi i testi sono egualmente vincolanti.
8. Il presente accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 4 della tariffa parte II del DPR 131/86, le spese di registrazione sono in caso a carico della parte richiedente.
9. L'imposta di bollo è stata assolta mediante contrassegno telematico rilasciato in data 11.02.2020, ora 10:52:00, identificativi n. 01181438074581 apposto su copia cartacea dell'Accordo conservata presso la sede legale del GECT.

Für das Land Tirol und den EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino /  
Per il Land Tirolo e il GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino:

Der Landeshauptmann – Der Präsident / Il Capitano – Il Presidente  
Günther Platter

Für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol / Per la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

Der Landeshauptmann / Il Presidente  
Arno Kompatscher

Für die Autonome Provinz Trient / Per la Provincia autonoma di Trento

Der Landeshauptmann / Il Presidente  
Maurizio Fugatti